NCEA LEVEL 3: French

CD TRANSCRIPT 2008

90558: Listen to and understand complex spoken French in less familiar contexts

NARRATOR	*New Zealand Qualifications Authority: NCEA French 2008.* *Achievement Standard 90558, French Level 3.* *To start with, you will hear two sentences in French to familiarise you with the voices on the CD. You will not have to answer any questions on these sentences.*
VOICE ONE	*Une facon très agréable de se promener le long de la Seine, ;par jour de beau temps, c'est de le faire en bateau. Près de la Tour Eiffel, on peut monter sur un bateau-mouche, qui remontera la Seine, jusqu'à l'île sure laquelle se trouve la Cathédral Notre-Dame.*
NARRATOR	*The Supervisor will now check for audibility.* Pause 60 seconds
NARRATOR	*Open your booklet, French 90558, at page 2. You have one minute to look over the questions for Question One.* Pause 60 seconds

NARRATOR

QUESTION ONE: HAPPINESS

Listen to a podcast on happiness.

You will hear the passage four times. The first time, you will hear it as a whole. Just listen to get the general idea. Then you will hear it twice more, in sections, for you to focus on the relevant details. There will be a pause after each section. Finally, you will hear the passage again as a whole.

Answer the questions, in English, in the spaces provided on pages 2 and 3. Your answers must be based on the information you hear.

You will be rewarded for providing:

- *all the information requested*
- *and detailed answers.*

Pause 5 seconds

NARRATOR

First reading

VOICE ONE

Est-ce qu'il y a un mode d'emploi pour obtenir le bonheur? Peut-être. C'est ce qu'on va explorer dans cette présentation. On discute la question du bonheur depuis des siècles. Tout le monde partage l'opinion que la recherche du bonheur est une des plus grandes motivations des gens.

De nos jours, nous avons tendance à croire que la consommation mène au bonheur. On pense que si on achète, on sera heureux. Malheureusement ce n'est pas le cas. On habite dans un pays riche, mais la richesse ne fait pas le bonheur.

Pour expliquer le bonheur, il est peut-être plus facile de dire ce qu'il n'est pas. Le bonheur n'est pas quelque chose qui arrive comme ça. Il ne vient pas par hasard et ce n'est pas quelque chose que l'argent peut acheter. Pourtant, même si ça prend du temps pour comprendre comment l'obtenir, le bonheur doit être cultivé par chacun.

N'oubliez pas, premièrement, qu'on peut trouver du bonheur en faisant des choses simples. Ces moments peuvent avoir lieu quand on fait de la cuisine, quand on marche en plein air ou quand on est plongé dans un roman merveilleux. Il faut se rendre compte que ça vaut la peine de faire l'expérience de ces activités, parce que l'expérience est souvent très agréable en elle-même.

Le bonheur arrive aussi chez des sportifs qui, après beaucoup de travail, atteignent leur but. Ou quand certains artistes sont dans le feu de la création et arrivent à mettre ce qui est dans leur imagination sur le papier. Ces moments de réussite leur fournissent une telle satisfaction que tout devient beau.

Le bonheur est une condition qui doit être préparé et protégé par chacun. Nous habitons un pays où il y a un taux élevé de gens déprimés. Il est donc extrêmement important que les enseignants et les parents néo-zélandais apprennent aux jeunes comment trouver le plaisir dans leurs vies quotidiennes. La vie est belle quand on l'apprécie.

Pause 40 seconds

NARRATOR

Second and third readings: *in sections with 40-second pauses.*

NARRATOR

Section One

VOICE ONE	*Est-ce qu'il y a un mode d'emploi pour obtenir le bonheur? Peut-être. C'est ce qu'on va explorer dans cette présentation. On discute la question du bonheur depuis des siècles. Tout le monde partage l'opinion que la recherche du bonheur est une des plus grandes motivations des gens.*
	Pause 40 seconds
NARRATOR	***Section One again***
VOICE ONE	*Est-ce qu'il y a un mode d'emploi pour obtenir le bonheur? Peut-être. C'est ce qu'on va explorer dans cette présentation. On discute la question du bonheur depuis des siècles. Tout le monde partage l'opinion que la recherche du bonheur est une des plus grandes motivations des gens.*
	Pause 40 seconds
NARRATOR	***Section Two***
VOICE ONE	*De nos jours, nous avons tendance à croire que la consommation mène au bonheur. On pense que si on achète, on sera heureux. Malheureusement ce n'est pas le cas. On habite dans un pays riche, mais la richesse ne fait pas le bonheur.*
	Pause 40 seconds
NARRATOR	***Section Two again***
	De nos jours, nous avons tendance à croire que la consommation mène au bonheur. On pense que si on achète, on sera heureux. Malheureusement ce n'est pas le cas. On habite dans un pays riche, mais la richesse ne fait pas le bonheur.
NARRATOR	***Section Three***

VOICE ONE *Pour expliquer le bonheur, il est peut-être plus facile de dire ce qu'il n'est pas. Le bonheur n'est pas quelque chose qui arrive comme ça. Il ne vient pas par hasard et ce n'est pas quelque chose que l'argent peut acheter. Pourtant, même si ça prend du temps pour comprendre comment l'obtenir, le bonheur doit être cultivé par chacun.*

Pause 40 seconds

NARRATOR ***Section Three again***

VOICE ONE *Pour expliquer le bonheur, il est peut-être plus facile de dire ce qu'il n'est pas. Le bonheur n'est pas quelque chose qui arrive comme ça. Il ne vient pas par hasard et ce n'est pas quelque chose que l'argent peut acheter. Pourtant, même si ça prend du temps pour comprendre comment l'obtenir, le bonheur doit être cultivé par chacun.*

NARRATOR ***Section Four***

VOICE ONE *N'oubliez pas, premièrement, qu'on peut trouver du bonheur en faisant des choses simples. Ces moments peuvent avoir lieu quand on fait de la cuisine, quand on marche en plein air ou quand on est plongé dans un roman merveilleux. Il faut se rendre compte que ça vaut la peine de faire l'expérience de ces activités, parce que l'expérience est souvent très agréable en elle-même.*

Pause 40 seconds

NARRATOR ***Section Four again***

VOICE ONE *N'oubliez pas, premièrement, qu'on peut trouver du bonheur en faisant des choses simples. Ces moments peuvent avoir lieu quand on fait de la cuisine, quand on marche en plein air ou quand on est plongé dans un roman merveilleux. Il faut se rendre compte que ça vaut la peine de faire l'expérience de ces activités, parce que l'expérience est souvent très agréable en elle-même.*

Pause 40 seconds

NARRATOR	***Section Five***
VOICE ONE	*Le bonheur arrive aussi chez des sportifs qui, après beaucoup de travail, atteignent leur but. Ou quand certains artistes sont dans le feu de la création et arrivent à mettre ce qui est dans leur imagination sur le papier. Ces moments de réussite leur fournissent une telle satisfaction que tout devient beau.*
	Pause 40 seconds
NARRATOR	***Section Five again***
VOICE ONE	*Le bonheur arrive aussi chez des sportifs qui, après beaucoup de travail, atteignent leur but. Ou quand certains artistes sont dans le feu de la création et arrivent à mettre ce qui est dans leur imagination sur le papier. Ces moments de réussite leur fournissent une telle satisfaction que tout devient beau.*
	Pause 40 seconds
NARRATOR	***Section Six***
VOICE ONE	*Le bonheur est une condition qui doit être préparé et protégé par chacun. Nous habitons un pays où il y a un taux élevé de gens déprimés. Il est donc extrêmement important que les enseignants et les parents néo-zélandais apprennent aux jeunes comment trouver le plaisir dans leurs vies quotidiennes. La vie est belle quand on l'apprécie.*
	Pause 40 seconds
NARRATOR	***Section Six again***

VOICE ONE	*Le bonheur est une condition qui doit être préparé et protégé par chacun. Nous habitons un pays où il y a un taux élevé de gens déprimés. Il est donc extrêmement important que les enseignants et les parents néo-zélandais apprennent aux jeunes comment trouver le plaisir dans leurs vies quotidiennes. La vie est belle quand on l'apprécie.* Pause 40 seconds
NARRATOR	***Final reading***

VOICE ONE

Est-ce qu'il y a un mode d'emploi pour obtenir le bonheur? Peut-être. C'est ce qu'on va explorer dans cette présentation. On discute la question du bonheur depuis des siècles. Tout le monde partage l'opinion que la recherche du bonheur est une des plus grandes motivations des gens.

De nos jours, nous avons tendance à croire que la consommation mène au bonheur. On pense que si on achète, on sera heureux. Malheureusement ce n'est pas le cas. On habite dans un pays riche, mais la richesse ne fait pas le bonheur.

Pour expliquer le bonheur, il est peut-être plus facile de dire ce qu'il n'est pas. Le bonheur n'est pas quelque chose qui arrive comme ça. Il ne vient pas par hasard et ce n'est pas quelque chose que l'argent peut acheter. Pourtant, même si ça prend du temps pour comprendre comment l'obtenir, le bonheur doit être cultivé par chacun.

N'oubliez pas, premièrement, qu'on peut trouver du bonheur en faisant des choses simples. Ces moments peuvent avoir lieu quand on fait de la cuisine, quand on marche en plein air ou quand on est plongé dans un roman merveilleux. Il faut se rendre compte que ça vaut la peine de faire l'expérience de ces activités, parce que l'expérience est souvent très agréable en elle-même.

Le bonheur arrive aussi chez des sportifs qui, après beaucoup de travail, atteignent leur but. Ou quand certains artistes sont dans le feu de la création et arrivent à mettre ce qui est dans leur imagination sur le papier. Ces moments de réussite leur fournissent une telle satisfaction que tout devient beau.

Le bonheur est une condition qui doit être préparé et protégé par chacun. Nous habitons un pays où il y a un taux élevé de gens déprimés. Il est donc extrêmement important que les enseignants et les parents néo-zélandais apprennent aux jeunes comment trouver le plaisir dans leurs vies quotidiennes. La vie est belle quand on l'apprécie.

Pause 60 seconds

NARRATOR

This is the end of Question One.
You now have one minute to check your answers.

Pause 60 seconds

NARRATOR *You now have one minute to look over the questions for Question Two.*

Pause 60 seconds

NARRATOR ***QUESTION TWO: MEMORIES***

Listen to a woman talking about her memories as she looks at a photograph.

You will hear the passage four times. The first time, you will hear it as a whole. Just listen to get the general idea. Then you will hear it twice more, in sections, for you to focus on the relevant details. There will be a pause after each section. Finally, you will hear the passage again as a whole.

Answer the questions, in English, in the spaces provided on pages 4 and 5. Your answers must be based on the information you hear.

You will be rewarded for providing:

- *all the information requested*
- *and detailed answers.*

Pause 5 seconds

NARRATOR ***First reading***

VOICE TWO

J'ai une photo dans ma main. C'est de ma copine, Michelle, et moi il y a quelques années. Nous avions à peu près vingt-trois ans. La photo a été prise le jour où Michelle a quitté la banlieue avec ses enfants. Notre banlieue, ce n'est pas la meilleure du monde. Partout il y a des graffitis sur les murs et même quelquefois des messages racistes.

Le rêve de Michelle de partir pour offrir une meilleure vie à ses enfants me fait penser à mon père et à ce qu'il a fait pour nous, ses enfants, en prenant la décision de quitter notre pays. C'était vraiment un grand événement. J'attendais le départ depuis des mois, mais quand le moment est arrivé, je n'étais pas vraiment prête.

Nous avons dû nous échapper de l'Afrique à cause de raisons politiques, pour chercher la sécurité dans un pays étranger. À ce moment-là, je ne savais pas où nous irions. Je voulais seulement m´installer dans un pays prêt à nous accepter et où nous n'aurions plus à vivre avec la peur de mourir.

À l'heure du départ, je savais que je devais être raisonnable et ne prendre que des choses essentielles. Pourtant, c´était difficile de choisir. Il y avait tant de photos et de livres que j'aurais aimé prendre mais à la fin, je n´ai pris que des objets importants comme les vêtements nécessaires et l´argent. C´était difficile de mettre tout ce qui était à moi dans une seule valise.

Je peux toujours voir le visage de ma sœur, quand mon père lui a demandé de prendre seulement des choses essentielles. On pouvait y lire le malheur et la peur. C´est vraiment choquant pour des adolescents de découvrir que ce qui est important pour eux n´est peut-être pas nécessaire.

Dans la photo Michelle est en train de me dire au revoir. Moi aussi, j'aurais aimé dire au revoir à mes amis avant de partir. Quand je suis venue en France, j'avais très peu d´objets, mais j'avais ce qui était dans ma tête. Les objets par eux-mêmes n´ont aucune valeur, c'est la mémoire et les événements qui les rendent chers.

Pause 40 seconds

NARRATOR

Second and third readings *in sections with 40-second pauses.*
Section One

VOICE TWO	*J'ai une photo dans ma main. C'est de ma copine, Michelle, et moi il y a quelques années. Nous avions à peu près vingt-trois ans. La photo a été prise le jour où Michelle a quitté la banlieue avec ses enfants. Notre banlieue, ce n'est pas la meilleure du monde. Partout il y a des graffitis sur les murs et même quelquefois des messages racistes.*
	Pause 40 seconds
NARRATOR	***Section One again***
VOICE TWO	*J'ai une photo dans ma main. C'est de ma copine, Michelle, et moi il y a quelques années. Nous avions à peu près vingt-trois ans. La photo a été prise le jour où Michelle a quitté la banlieue avec ses enfants. Notre banlieue, ce n'est pas la meilleure du monde. Partout il y a des graffitis sur les murs et même quelquefois des messages racistes.*
	Pause 40 seconds
NARRATOR	***Section Two***
VOICE TWO	*Le rêve de Michelle de partir pour offrir une meilleure vie à ses enfants me fait penser à mon père et à ce qu'il a fait pour nous, ses enfants, en prenant la décision de quitter notre pays. C'était vraiment un grand événement. J'attendais le départ depuis des mois, mais quand le moment est arrivé, je n'étais pas vraiment prête.*
	Pause 40 seconds

NARRATOR	***Section Two again***
VOICE TWO	*Le rêve de Michelle de partir pour offrir une meilleure vie à ses enfants me fait penser à mon père et à ce qu'il a fait pour nous, ses enfants, en prenant la décision de quitter notre pays. C'était vraiment un grand événement. J'attendais le départ depuis des mois, mais quand le moment est arrivé, je n'étais pas vraiment prête.*
	Pause 40 seconds
NARRATOR	***Section Three***
VOICE TWO	*Nous avons dû nous échapper de l'Afrique à cause de raisons politiques, pour chercher la sécurité dans un pays étranger. À ce moment-là, je ne savais pas où nous irions. Je voulais seulement m´installer dans un pays prêt à nous accepter et où nous n'aurions plus à vivre avec la peur de mourir.*
	Pause 40 seconds
NARRATOR	***Section Three again***
VOICE TWO	*Nous avons dû nous échapper de l'Afrique à cause de raisons politiques, pour chercher la sécurité dans un pays étranger. À ce moment-là, je ne savais pas où nous irions. Je voulais seulement m´installer dans un pays prêt à nous accepter et où nous n'aurions plus à vivre avec la peur de mourir.*
	Pause 40 seconds

NARRATOR	***Section Four***
VOICE TWO	*À l'heure du départ, je savais que je devais être raisonnable et ne prendre que des choses essentielles. Pourtant, c´était difficile de choisir. Il y avait tant de photos et de livres que j'aurais aimé prendre mais à la fin, je n´ai pris que des objets importants comme les vêtements nécessaires et l´argent. C´était difficile de mettre tout ce qui était à moi dans une seule valise.*
	Pause 40 seconds
NARRATOR	***Section Four again***
VOICE TWO	*À l'heure du départ, je savais que je devais être raisonnable et ne prendre que des choses essentielles. Pourtant, c´était difficile de choisir. Il y avait tant de photos et de livres que j'aurais aimé prendre mais à la fin, je n´ai pris que des objets importants comme les vêtements nécessaires et l´argent. C´était difficile de mettre tout ce qui était à moi dans une seule valise.*
	Pause 40 seconds
NARRATOR	***Section Five***
VOICE TWO	*Je peux toujours voir le visage de ma sœur, quand mon père lui a demandé de prendre seulement des choses essentielles. On pouvait y lire le malheur et la peur. C´est vraiment choquant pour des adolescents de découvrir que ce qui est important pour eux n´est peut-être pas nécessaire.*
	Pause 40 seconds

NARRATOR	***Section Five again***
VOICE TWO	*Je peux toujours voir le visage de ma sœur, quand mon père lui a demandé de prendre seulement des choses essentielles. On pouvait y lire le malheur et la peur. C´est vraiment choquant pour des adolescents de découvrir que ce qui est important pour eux n´est peut-être pas nécessaire.*
	Pause 40 seconds
NARRATOR	***Section Six***
VOICE TWO	*Dans la photo Michelle est en train de me dire au revoir. Moi aussi, j'aurais aimé dire au revoir à mes amis avant de partir. Quand je suis venue en France, j'avais très peu d´objets, mais j'avais ce qui était dans ma tête. Les objets par eux-mêmes n´ont aucune valeur, c'est la mémoire et les événements qui les rendent chers.*
	Pause 40 seconds
NARRATOR	***Section Six again***
VOICE TWO	*Dans la photo Michelle est en train de me dire au revoir. Moi aussi, j'aurais aimé dire au revoir à mes amis avant de partir. Quand je suis venue en France, j'avais très peu d´objets, mais j'avais ce qui était dans ma tête. Les objets par eux-mêmes n´ont aucune valeur, c'est la mémoire et les événements qui les rendent chers.*

NARRATOR	***Final reading***
VOICE TWO	*J'ai une photo dans ma main. C'est de ma copine, Michelle, et moi il y a quelques années. Nous avions à peu près vingt-trois ans. La photo a été prise le jour où Michelle a quitté la banlieue avec ses enfants. Notre banlieue, ce n'est pas la meilleure du monde. Partout il y a des graffitis sur les murs et même quelquefois des messages racistes.* *Le rêve de Michelle de partir pour offrir une meilleure vie à ses enfants me fait penser à mon père et à ce qu'il a fait pour nous, ses enfants, en prenant la décision de quitter notre pays. C'était vraiment un grand événement. J'attendais le départ depuis des mois, mais quand le moment est arrivé, je n'étais pas vraiment prête.* *Nous avons dû nous échapper de l'Afrique à cause de raisons politiques, pour chercher la sécurité dans un pays étranger. À ce moment-là, je ne savais pas où nous irions. Je voulais seulement m´installer dans un pays prêt à nous accepter et où nous n'aurions plus à vivre avec la peur de mourir.* *À l'heure du départ, je savais que je devais être raisonnable et ne prendre que des choses essentielles. Pourtant, c´était difficile de choisir. Il y avait tant de photos et de livres que j'aurais aimé prendre mais à la fin, je n´ai pris que des objets importants comme les vêtements nécessaires et l´argent. C´était difficile de mettre tout ce qui était à moi dans une seule valise.* *Je peux toujours voir le visage de ma sœur, quand mon père lui a demandé de prendre seulement des choses essentielles. On pouvait y lire le malheur et la peur. C´est vraiment choquant pour des adolescents de découvrir que ce qui est important pour eux n´est peut-être pas nécessaire.* *Dans la photo Michelle est en train de me dire au revoir. Moi aussi, j'aurais aimé dire au revoir à mes amis avant de partir. Quand je suis venue en France, j'avais très peu d´objets, mais j'avais ce qui était dans ma tête. Les objets par eux-mêmes n´ont aucune valeur, c'est la mémoire et les événements qui les rendent chers.*
NARRATOR	*This is the end of Question Two. You may now check all your answers. When you are ready, you may continue with the other French Level 3 achievement standards.*